



**IT ATTENZIONE:** leggere le istruzioni prima dell' utilizzo. **EN CAUTION:** Read the instructions before using the machine.

**FR ATTENTION:** lire attentivement les instructions avant l'usage. **DE ACHTUNG:** Die Anweisungen bitte vor Gebrauch

sorgfältig lesen. **ES ADVERTENCIA:** leer atentamente las advertencias antes el uso de aparato. **NL LET OP:** vóór gebruik de gebruiksaanwijzing

aandachtig lezen. **PT ATENÇÃO:** ler atentamente as instruções antes da utilização. **CS POZOR:** před použitím si

přečtěte návod k obsluze. **DA PAS PÅ!** læs instruktionsbogen før maskinen tages i brug.

**EL ΠΡΟΣΟΧΗ:** διαβάστε τις οδηγίες πριν τη χρήση. **ET TÄHELEPANU:** lugege juhised enne seadme kasutamist

läbi. **FI HUOMIO:** lue ohjeet ennen käyttöä. **HU FIGYELEM:** használat előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat. **IT**

**DĚMESIO:** prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas. **LV UZMANĪBU:** pirms lietošanas izlasiet rokasgr matu. **MT**

**ATTENZJONI:** aqra sew listruzzjonijiet qabel l-użu. **NO ADVARSEL:** les bruksanvisningen før bruk. **PL UWAGA:** przed użyciem przeczytać instrukcję. **RU**

**ВНИМАНИЕ:** перед использованием прочитайте инструкцию по эксплуатации. **SK UPOZORNENIE:** pred použitím zariadenia si prečítajte návod na použitie.

**SL POZOR:** pred uporabo preberite navodila. **SV VIKTIGT!** läs anvisningarna före användning. **BG ВНИМАНИЕ:** прочетете указанията преди употреба.

**HR PAŽNJA:** prije upotrebe pročitajte upute. **RO ATENȚIE:** citiți instrucțiunile înainte de folosire. **TR DİKKAT:** makinayı kullanmadan önce kullanım talimatlarını okuyunuz. **UK УВАГА:** перед використанням прочитайте інструкцію з експлуатації. **SR PAŽNJA:** pre upotrebe pročitajte uputstva.

IDROPULTRICE AD ALTA PRESSIONE **IT**

HIGH PRESSURE CLEANER **EN**

NETTOYEUR HAUTE PRESSION **FR**

HOCHDRUCKREINIGER **DE**

(HIDRO)LIMPIADOR DE ALTA PRESIÓN **ES**

HOGEDRUKREINIGER **NL**

LAVADORA DE ALTA PRESSÃO **PT**

VYSOKOTLAKÝ MYCÍ STROJ **CS**

HØJTRYKSENSENER **DA**

ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΜΕ ΥΨΗΛΗ ΠΙΕΣΗ **EL**

KÖRGSURVEPESUR **ET**

KORKEAPAINEPESURI **FI**

NAGYNYOMÁSÚ MOSÓBERENDEZÉS **HU**

AUKŠTO SPAUDIMO VALYMO MAŠINA **LT**

MAZGĀŠANAS IERĪCE AR AUGSTSPĪDIENA ŪDENS STRŪKLU **LV**

WOXER TA' L-ILMA BI PRESSJONI GĦOLJA **MT**

HØYTRYKKSVALSKER **NO**

MYJKA WYSOKOCIŚNIENIOWA **PL**

ГИДРООЧИСТИТЕЛЬ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ **RU**

VYSOKOTLAKOVÝ UMÝVACÍ STROJ **SK**

VISOKOTLAČNI VODNI ČISTILNI APARAT **SL**

HÖGTRYCKRENGÖRINGSMASKIN **SV**

ВОДОСТРУЕН АПАРАТ ПОД НАЛЯГАНЕ **BG**

VISOKOTLAČNI VODENI ČISTAČ **HR**

MAȘINĂ DE SPĂLAT CU JET DE APĂ SUB PRESIUNE **RO**

YÜKSEK BASINÇLI HİDRO TEMİZLEYİCİ **TR**

ГІДРООЧИШУВАЧ ВИСОКОГО ТИСКУ **UK**

UREĐAJ ZA PRANJE SA VODOM POD VIOKIM PRITISKOM **SR**

**GALAXY, RUMBA, EPIC,  
UNIVERSE, CYBER, EXPERT  
TYPE: P80.0502**

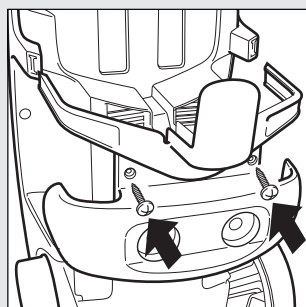
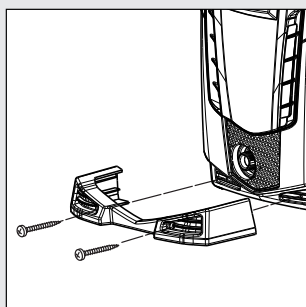
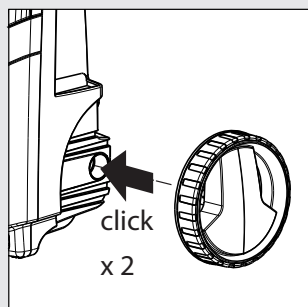
Technical data plate



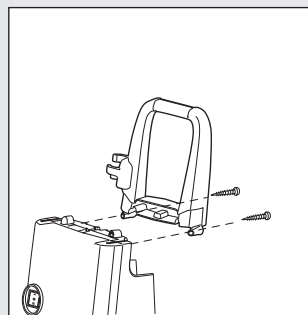
## OPTIONAL :

**IT** In base al modello si possono verificare delle differenze nella fornitura (vedi imballaggio). **EN** Depending on the model, there are differences in the scopes of delivery (see packaging). **FR** Suivant le modèle, la fourniture peut varier (voir l'emballage). **DE** Je nach Modell gibt es Unterschiede im Lieferumfang (siehe Verpackung). **ES** Según el modelo, hay diferencias en el contenido suministrado (véase embalaje). **NL** Afhankelijk van het model zijn er verschillen in de leveringspakketten (zie verpakking). **PT** Consoante o modelo, existem diferenças no volume de fornecimento (ver embalagem). **CS** V závislosti na modelu se liší obsah dodávky (viz obal). **DA** Afhængigt af modellen er der forskelle i leveringen (se emballagen). **EL** Στο παραδοτέο υλικό υπάρχουν διαφορές ανάλογα με το μοντέλο (ανατρέξτε στη συσκευασία). **ET** Sõltuvalt mudelist on tarnekomplektis erinevusi. **FI** Mallien varustetaso vaihtelee, katso kuvaus laatikon kyljestä (katso laatikon). **HU** A szállítási terjedelem modellenként eltérő (lásd a csomagoláson). **LT** Atskirų modelių komplektacija gali skirtis (žiūrėti įpakavimą). **LV** Piegādātā komplektācija atšķiras atkarībā no putekļu sūcēja modeļa (skatīt iepakojumu). **NO** Alt etter modell kan det være ulike leveringsomfang (se emballasjen). **PL** W zależności od modelu istnieją różnice w zakresie dostawy (patrz opakowanie). **RU** В данном руководстве по эксплуатации дано описание прибора с максимальной комплектацией. Комплектация отличается в зависимости от модели (см. упаковку). **SK** Podľa modelu existujú rozdiely v rozsahu dodávky (pozri obal). **SL** Glede na model prihaja do razlik v obsegu dobave (glejte embalažo). **SV** Leveransomfånget varierar allt efter modell (se förpackningen). **BG** В обема на доставка има разлики в зависимост от модела (вижте опаковката). **HR** Ovisno o modelu postoje razlike u sadržaju isporuke (vidi ambalažu). **RO** În funcție de model pachetele de livrare pot diferi (vezi ambalajul). **TR** Modele bağılı olarak teslimat kapsamında farklar olabilir (Bkz. Ambalaj). **UK** В обробці на доставці є різні варіанти, які є від моделі (вигляд безпеки). **SR** U zavisnosti od modela postoje razlike u sadržaju isporuke (vidi paket).

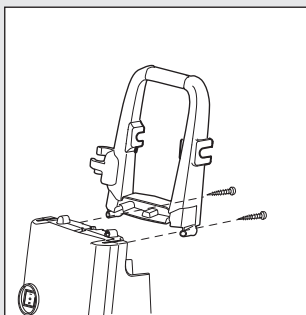
6 x 



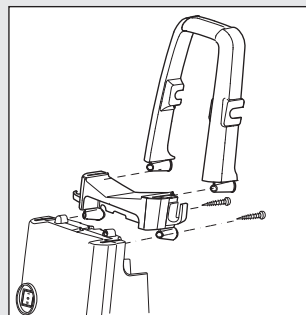
## OPTIONAL



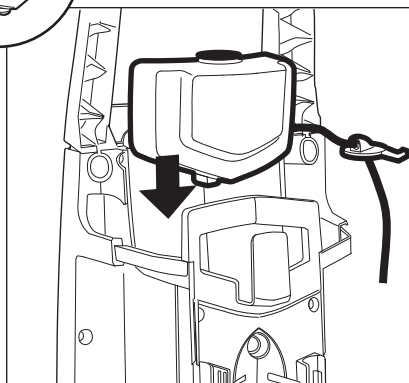
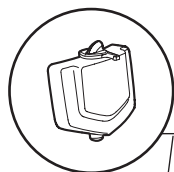
## OPTIONAL



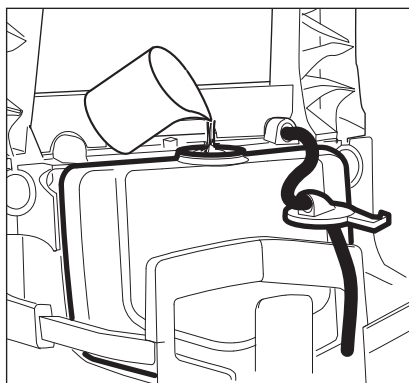
## OPTIONAL



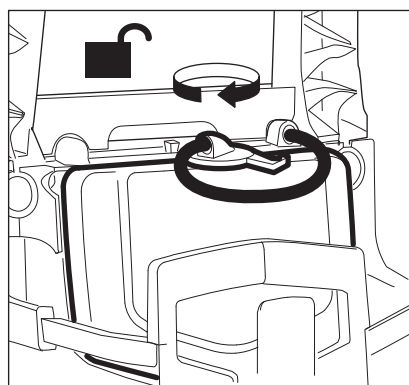
(IT) SE PRESENTE (EN) IF PRESENT (FR) SI INCLUDE (DE) WENN VORHANDEN (ES) SI ESTUVIERA PRESENTE (NL) INDIEN AANWEZIG (PT) SE PRESENTE (CS) JE-LI PŘÍTOMNÁ (DA) SÅFREMT MASKINEN ER FORSYNET DERMED (EL) ΕΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ (ET) KUI OLEMAS (FI) MIKÄLI VARUSTEENA (HU) KISZERELÉS SZERINT (LT) JEI YRA (LV) JA IR (MT) JEKK PREŻENTI (NO) DERSOM SLIK FINNES (PL) JEŻELI WYSTĘPUJE (RU) ЕСЛИ ЕСТЬ (SK) AK JE K DISPOZÍCII (SL) ČE JE V KOMPLETU (SV) I FÖREKOMMANDE FALL (BG) АКО Е НАЛИЧЕН (HR) NEKI MODELI (RO) DACĂ ESTE PREZENTĂ (TR) MEVCUT İSE (UK) ЯКЩО ПРИСУТНЯ



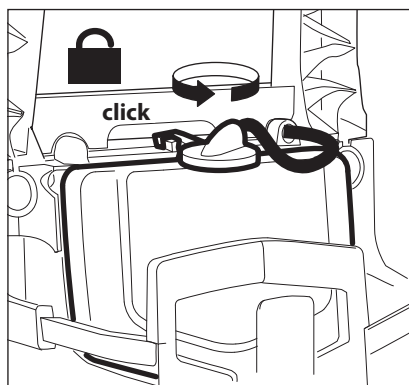
1•



2•



3•

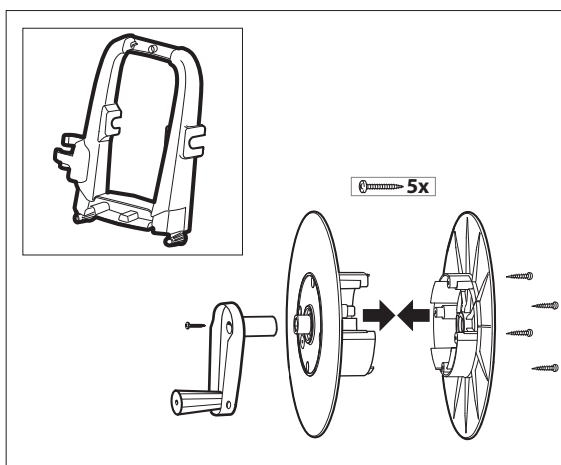


4•

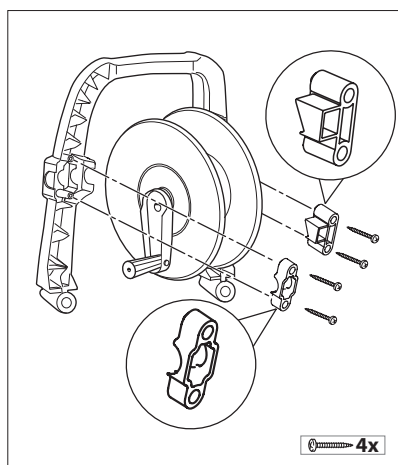
ASPIRAZIONE DEL DETERGENTE • DETERGENT SUCTION • ASPIRATION DU DÉTERGENT • ANSAUGEN DES REINIGUNGSMITTELS • ASPIRACIÓN DEL DETERGENTE • SCHOONMAAKMIDDEL AANZUIGING • ASPIRAÇÃO DO DETERGENTE • NASÁVÁNÍ MYČÍHO PROSTŘEDKU • BRUK AV VASKEMIDDEL • ΑΠΡΟΦΗΞΗ ΤΟΥ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ • PESUVAHENDI IMEMINE • PUHDISTUSAINEHDEN IMEMINEN • A MOSÓSZER FELSZÍVÁSA • VALYMO PRIEMONĖS ĮPYLIMAS • MAZGĀŠANAS LĪDZEKLĀ IESŪKŠANA • ΣΑΚΧΙΝ ΤΑΔ-ΔΕΤΕΡΓΕΝΤ • BRUK AV VASKEMIDDEL • ZASYSANIE ŚRODKA MYJĄCEGO • ВСАСЫВАНИЕ МОЮЩЕГО СРЕДСТВА • NASÁVANIE UMÝVACIEHO PROSTRIEDKU Z NÁDRŽKY • VSESAVANJE ČISTILA • INSUGNING AV RENGÖRINGSMEDEL • ЗАСМУКВАНЕ НА ПРЕПАРАТА • USISAVANJE DETERDŽENTA • ASPIRAREA DETERGENTULUI • DETERJAN EMME • ВСМОКТУВАННЯ МІЮЧОГО ЗАСОБУ

## OPTIONAL

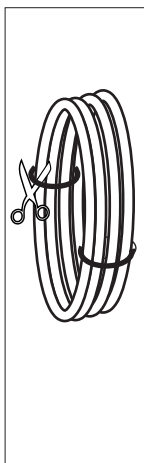
**IT** SE PRESENTE **EN** IF PRESENT **FR** SI INCLUSE **DE** WENN VORHANDEN **ES** SI ESTUVIERA PRESENTE **NL** INDIEN AANWEZIG **PT** SE PRESENTE **CS** JE-LI PŘÍTOMNÁ **DA** SÅFREMT MASKINEN ER FORSYNET DERMED **EL** ΕΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ **ET** KUI OLEMAS **FI** MIKÄLI VARUSTEENA **HU** KISZERELÉS SZERINT **LT** JEI YRA **LV** JA IR **MT** JEKK PREŻENTI **NO** DERSOM SLIK FINNES **PL** JEŻELI WYSTĘPUJE **RU** ЕСЛИ ЕСТЬ **SK** AK JE K DISPOZÍCII **SL** ČE JE V KOMPLETU **SV** I FÖREKOMMANDE FALL **BG** АКО Е НАЛИЧЕН **HR** NEKI MODEL I **RO** DACĂ ESTE PREZENTĂ **TR** MEVCUT İSE **UK** ЯКЩО ПРИСУТНЯ



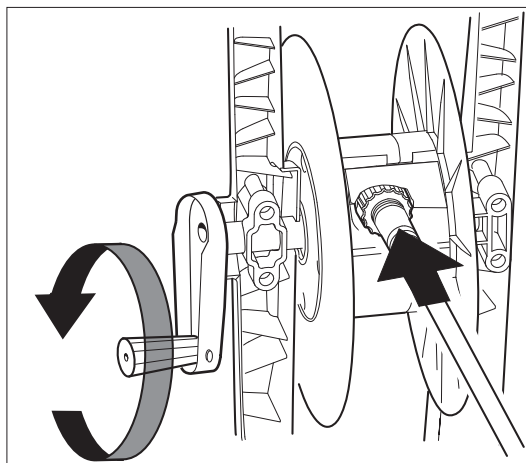
1



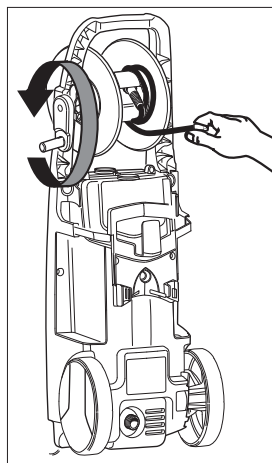
2



3



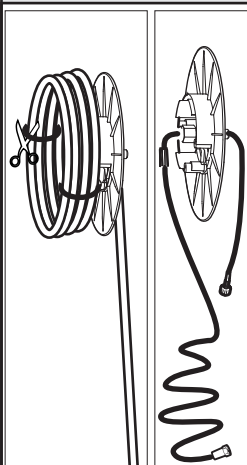
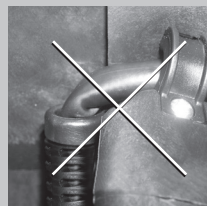
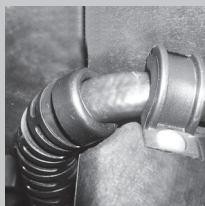
4



5

## OPTIONAL

**IT** SE PRESENTE **EN** IF PRESENT **FR** SI INCLUSE **DE** WENN VORHANDEN **ES** SI ESTUVIERA PRESENTE **NL** INDIEN AANWEZIG **PT** SE PRESENTE **CS** JE-LI PŘÍTOMNÁ **DA** SÅFREMT MASKINEN ER FORSYNET DERMED **EL** ΕΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ **ET** KUI OLEMAS **FI** MIKÄLI VARUSTEENA **HU** KISZERELÉS SZERINT **LT** JEI YRA **LV** JA IR **MT** JEKK PREŻENTI **NO** DERSOM SLIK FINNES **PL** JEŻELI WYSTĘPUJE **RU** ЕСЛИ ЕСТЬ **SK** AK JE K DISPOZÍCII **SL** ČE JE V KOMPLETU **SV** I FÖREKOMMANDE FALL **BG** АКО Е НАЛИЧЕН **HR** NEKI MODEL I **RO** DACĂ ESTE PREZENTĂ **TR** MEVCUT İSE **UK** ЯКЩО ПРИСУТНЯ

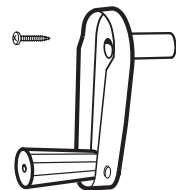


1.

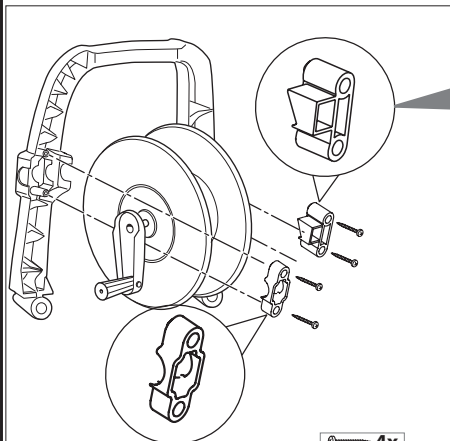
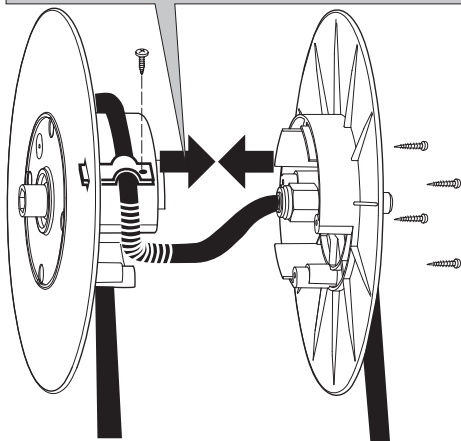


2.

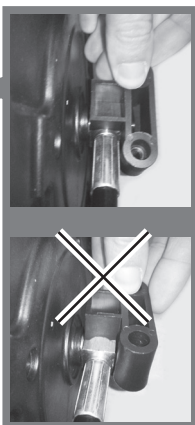
**5x**  
**1x**



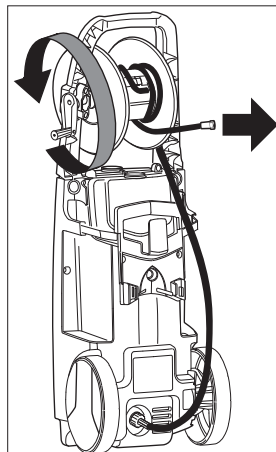
3.



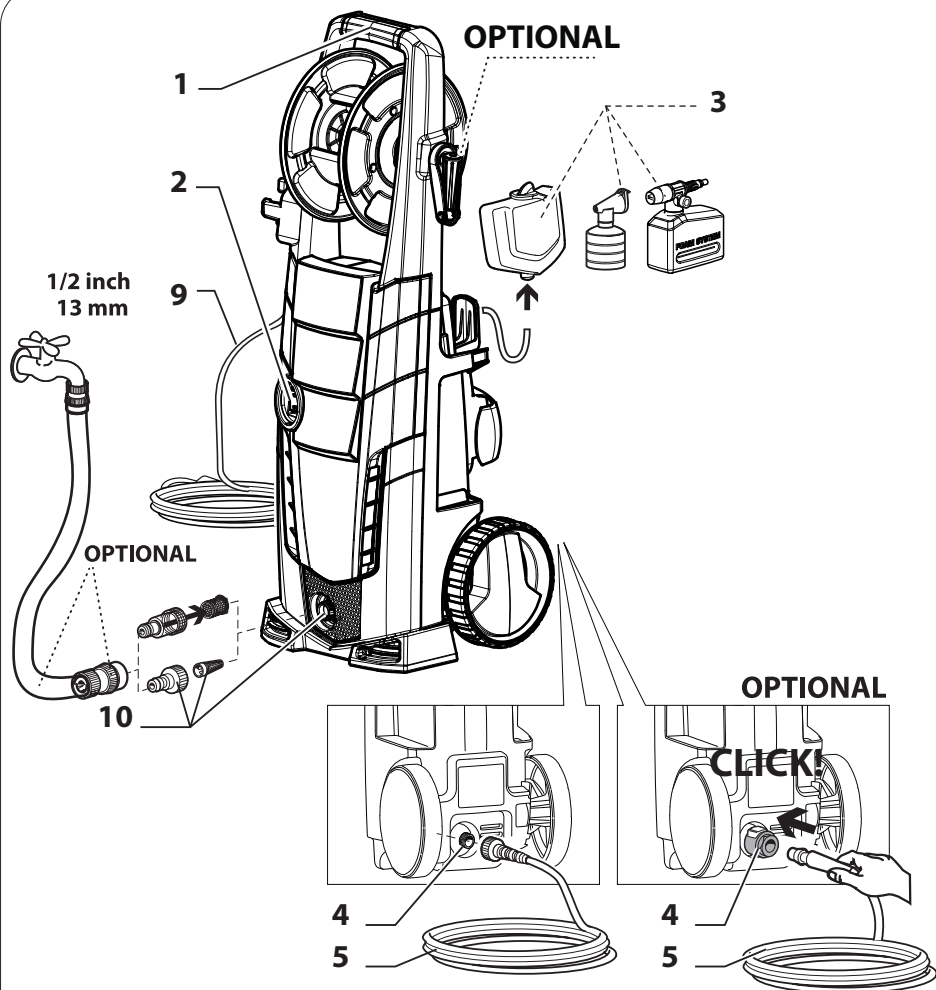
4.



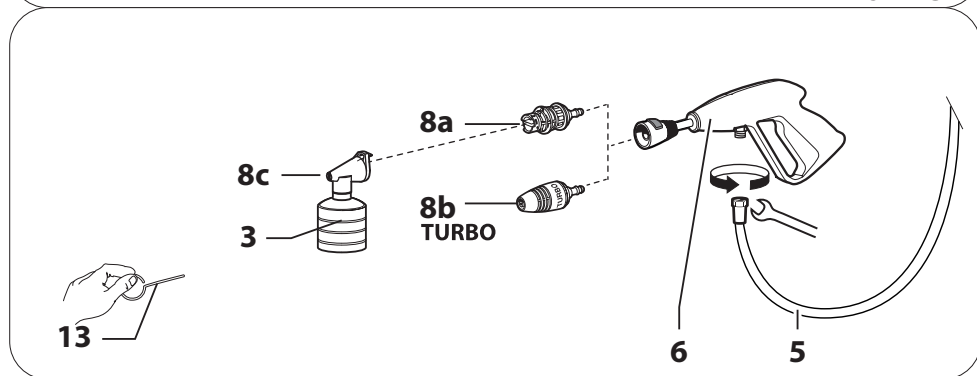
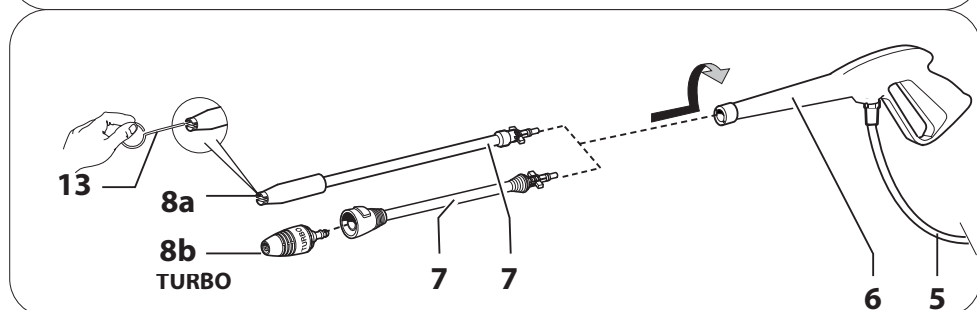
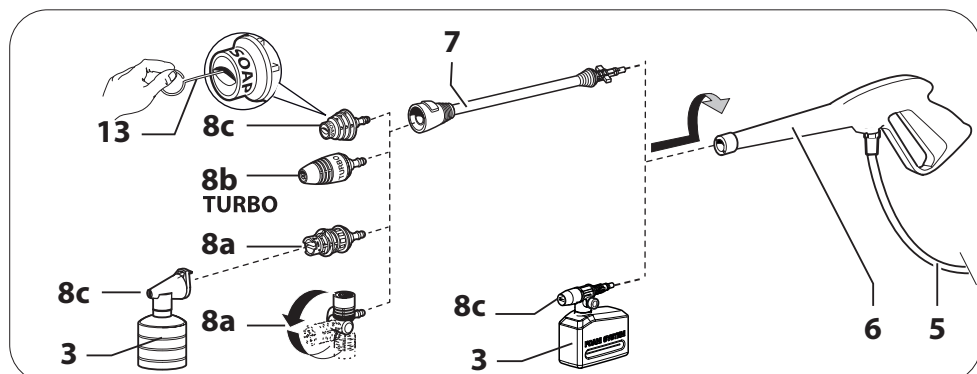
5.



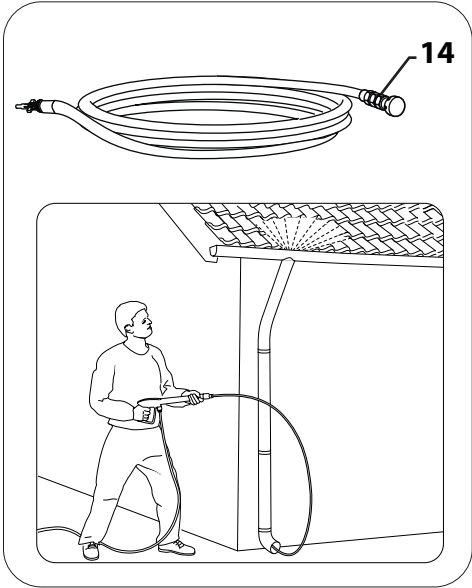
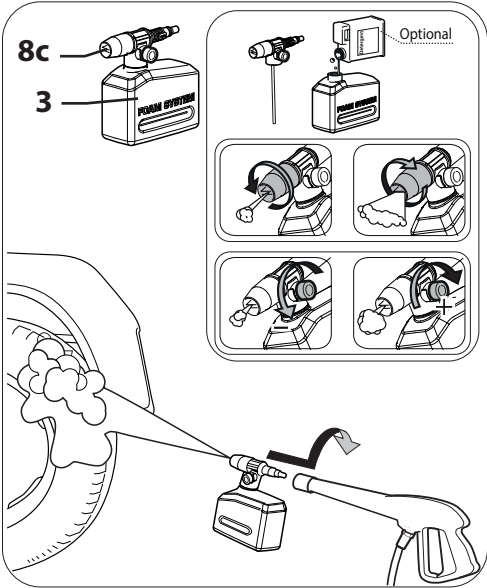
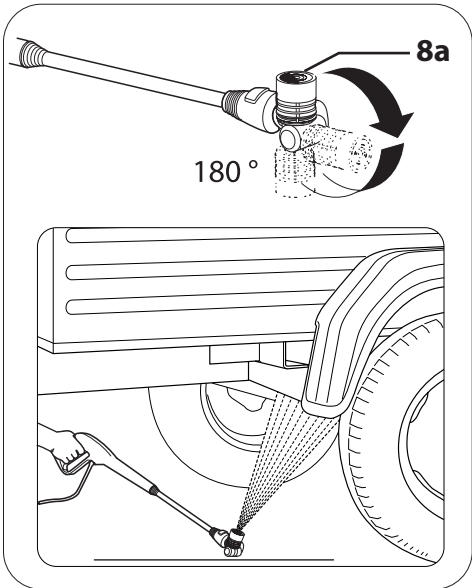
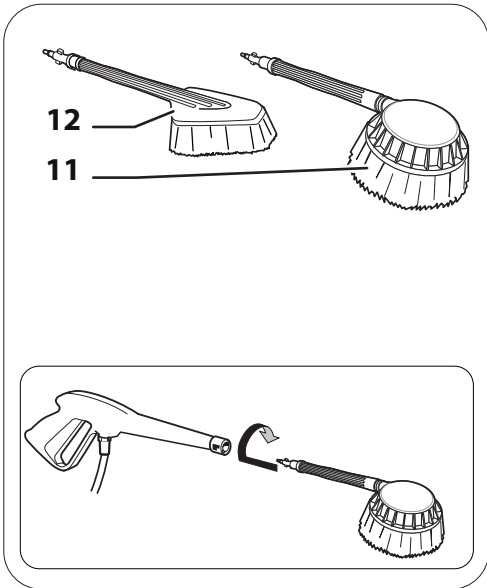
IT DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO EN DESCRIPTION OF THE MACHINE  
 FR DESCRIPTION DU L'APPAREIL DE BESCHREIBUNG DES GERÄTS  
 ES PROSPECTO DEL APARATO NL TOESTEL UITZICHT PT COMPONENTES DO APARELHO  
 CS STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ DA STANDARDUDSTYR EL ΣΤΑΝΤΑΡ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ET STANDARDVARUSTUS  
 FI VAKIOVARUSTEET HU ALAPFELSZERELTSÉG LT STANDARTINĖ ĮRANGA  
 LV STANDARTA APRIKOJUMS MT BIČCIET INKLUŽI NO SERIETILBEHØR PL WYPOSAŻENIE SERYJNE  
 RU БАЗОВАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ SK ŠTANDARDNÉ PRÍSLUŠENSTVO SL OBSEG DOBAVE  
 SV UTRUSTNING STANDARDUTRUSTNING BG ОБОРУДВАНЕ HR SERIJSKA OPREMA  
 RO DOTARE STANDARD TR STANDART DONANIM UK СЕРІЙНЕ ОБЛАДНАННЯ SR SERIJSKA OPREMA



**OPTIONAL** **IT** SE PRESENTE (vedi imballaggio). **EN** IF PRESENT (see packaging). **FR** SI INCLUSE (voir l'emballage). **DE** WENN VORHANDEN (siehe Verpackung). **ES** SI ESTUVIERA PRESENTE (véase embalaje). **NL** INDIEN AANWEZIG (zie verpakking). **PT** SE PRESENTE (ver embalagem). **CS** JE-LI PŘÍTOMNÁ (viz obal). **DA** SÅFREMT ER FORSYNET DERMED (se emballagen). **EL** ΕΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ (ανατρέξτε στη συσκευασία). **FI** MIKÄLI VARUSTEENA (katso laatikon). **HU** KISZERELÉS SZERINT (lásd a csomagoláson). **ET** KUI OLEMAS (vt pakendit). **LT** JEI YRA (žr. paketą). **LV** JA IR (skatīt iepakojumu). **MT** JÉKK PREŻENTI (ara l-pakkett). **NO** DERSOM SLIK FINNES (se emballasjen). **PL** JEŻELI WYSTĘPUJE (patrz opakowanie). **RU** ЕСЛИ ЕСТЬ (см. упаковку). **SK** AK JE K DISPOZÍCII (pozri obal). **SL** ČE JE V KOMPLETU (glejte embalažo). **SV** I FÖREKOMMANDE FALL (se förpackningen). **BG** АКО Е НАЛИЧЕН (вижте опаковката). **HR** NEKI MODELJI (vidi ambalažu). **RO** DACĂ ESTE PREZENTĂ (vezi ambalajul). **TR** MEVCUT İSE (Bkz. Ambalaj). **UK** ЯКЩО ПРИСУТНЯ (див. пакет). **SR** UKOLIKO POSTOJI (vidi ambalažu) (види пакет)



OPTIONAL





**IT DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO** **EN DESCRIPTION OF THE MACHINE** **FR DESCRIPTION DU L'APPAREIL** **DE BESCHREIBUNG DES GERÄTS** **ES PROSPECTO DEL APARATO** **NL TOESTEL UITZICHT** **PT COMPONENTES DO APARELHO** **CS STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ** **DA STANDARDUDSTYR** **EL ΣΤΑΝΤΑΡ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ** **ET STANDARDVARUSTUS** **FI VAKIOVARUSTEET** **HU ALAPFELSZERELTSÉG** **LT STANDARTINĖ ĮRANGA** **LV STANDARTA APRĪKOJUMS** **MT BIĊCIET INKLUŽI** **NO SERIETILBEHØR** **PL WYPOSAŻENIE SERYJNE** **RU БАЗОВАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ** **SK ŠTANDARDNÉ PŘÍSLUŠENSTVO** **SL OBSEG DOBAVE** **SV UTRUSTNING STANDARDUTRUSTNING** **BG ОБОРУДВАНЕ** **HR SERIJSKA OPREMA** **RO DOTARE STANDARD** **TR STANDART DONANIM** **UK СЕРІЙНЕ ОБЛАДНАННЯ** **SR SERIJSKA OPREMA**

**IT** Istruzioni originali.

- 1** Manico
- 2** Interruttore
- 3** Aspirazione del detergente
- 4** Uscita
- 5** Tubo ad alta pressione
- 6** Pistola
- 7** Lancia
- 8a** Ugello: alta pressione
- 8b** Ugello: turbo
- 8c** Ugello: detergente
- 9** Cavo elettrico con spina
- 10** Entrata + filtro
- 11** Spazzola rotante
- 12** Spazzola fissa
- 13** Spillo per pulizia ugello
- 14** Sonda spurgatubi

**EN** Translation of the original instructions.

- 1** Handle
- 2** ON/OFF switch
- 3** Detergent suction
- 4** Water outlet
- 5** High pressure hose
- 6** Gun
- 7** Lance
- 8a** Nozzle
- 8b** Turbo nozzle
- 8c** Detergent nozzle
- 9** Electric cable
- 10** Water inlet + filter
- 11** Rotating brush
- 12** Fixed brush
- 13** Nozzle cleaning tool
- 14** Pipe purging probe

**FR** Traduction des instructions originales.

- 1** Manche
- 2** Interrupteur
- 3** Aspiration du détergent
- 4** Sortie H.P.
- 5** Flexible haute pression
- 6** Pistolet
- 7** Lance
- 8a** Buse
- 8b** Buse Turbo
- 8c** Buse du détergent
- 9** Cable électrique avec prise
- 10** Entrée d'eau + filtre
- 11** Brosse rotative
- 12** Brosse
- 13** Aiguille de nettoyage de la buse
- 14** Sonde de purge tuyaux

**DE** Übersetzung des Originalanleitung.

- 1** Griff
- 2** Ein-Ausschalter
- 3** Ansaugen desreinigungsmittels
- 4** Auslauf
- 5** Hochdruckschlauch
- 6** Pistole
- 7** Lanze
- 8a** Düse
- 8b** Düse Turbo
- 8c** Düse desreinigungsmittels
- 9** Anschlusskabel mit Stecker
- 10** Einlauf + Filter
- 11** Rotierende Bürste
- 12** Feste Bürste
- 13** Reinigungswerkzeug für Düse
- 14** Rohrspülsonde

**ES** Traducción de las instrucciones originales.

- 1** Mango
- 2** Interruptor
- 3** Aspiración del detergente
- 4** Salida
- 5** Manguera de alta presión

- 6** Pistola
- 7** Lanza
- 8a** Boquilla
- 8b** Boquilla Turbo
- 8c** Boquilla
- 9** Cable eléctrico con enchufe
- 10** Entrada + filtro
- 11** Cepillo de Rotary
- 12** Cepillo
- 13** Herr. de limpieza de la boquilla
- 14** Sonda de purga para tubos

**NL** Vertaling van de originele instructies.

- 1** Handvat
- 2** AAN/UIT schakelaar
- 3** Schoonmaakmiddel aanzuiging
- 4** Wateruitgang
- 5** Hogedrukslang
- 6** Pistool
- 7** Lans
- 8a** Sputdop
- 8b** Turbo Sputdop
- 8c** Schoonmaakmiddel Sputdop
- 9** Elektrische kabel
- 10** Wateringang + filter
- 11** Roterende borstel
- 12** Vaste borstel
- 13** Gereedschap voor het reinigen van het mondstuk
- 14** Rioolveer

**PT** Tradução das instruções originais.

- 1** Alça

- 2** Interruptor de ligar/desligar
- 3** Aspiração do detergente
- 4** Saida
- 5** Tubo flexível de alta pressão
- 6** Pistola
- 7** Lança
- 8a** Bico injector
- 8b** Bico injector Turbo
- 8c** Bico injector do detergente
- 9** Cabo elétrico com ficha
- 10** Entrada + filtro
- 11** Escova giratória
- 12** Escova fixa
- 13** Ferramenta de limpeza do bico
- 14** Conjunto de limpeza de tubos

**CS** Překlad originálních instrukcí.

- 1** Rukojeť
- 2** Vypínač
- 3** Nasávání mycího prostředku
- 4** Výstup
- 5** Vysokotlaká hadice
- 6** Pistole
- 7** Trubka
- 8a** Tryska
- 8b** Výkonná tryska Turbo
- 8c** tryska mycího
- 9** Elektrická přírodní šňůra se zástrčkou
- 10** Vstup + filtr
- 11** Rotační kartáč
- 12** Pevný kartáč
- 13** Čisticí tryska
- 14** Sonda čištění potrubí

**DA** Oversættelse af de originale instruktioner.

- 1** håndtag
- 2** ON/OFF trykknop
- 3** Bruk av vaskemiddel
- 4** Vandafgang
- 5** Højtryksslange
- 6** Pistol
- 7** Lanse
- 8a** Dyser
- 8b** Dyser Turbo
- 8c** Dyser til rengøringsmiddel
- 9** El-kabel med stik
- 10** Vandtilgang + filter
- 11** Roterende børste
- 12** Børste
- 13** Værktøj til rengøring af strålespids
- 14** Til rørrensningssonde

**EL** Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών.

- 1** λαβή
- 2** Διακόπτης
- 3** Απαρροφηση του απορρυπαντικού
- 4** Εξοδος
- 5** Σωλήνας υψηλής πίεσης
- 6** Πιστόλι
- 7** Προέκταση
- 8a** ακροφυσίου
- 8b** ακροφυσίου Turbo
- 8c** ακροφυσίου του απορρυπαντικού
- 9** Ηλεκτρικό καλώδιο με φως
- 10** Είσοδος + φίλτρο
- 11** Περιστρεφόμενη βούρτσα
- 12** Σταθερή βούρτσα

- 13** Εργαλείο καθαρισμού κεφαλής  
**14** Καθετήρας απόφραξης σωλήνων

**ET** Originaaljuhendi tõlge.

- 1** käepide  
**2** Lüliti  
**3** Pesuvahendi imemine  
**4** Väljalase  
**5** Kõrgsurve voolik  
**6** Veepüstol  
**7** Püstolitoru pikendus  
**8a** Pihusti otsik  
**8b** Pihusti otsik, TURBO  
**8c** Pihusti otsik, Pesuvahendi  
**9** Voolukaabel pistikuga  
**10** Sissevõtt + filter  
**11** Pöörlev hari  
**12** Fikseeritud hari  
**13** Düüsipuhastustööriist  
**14** Toru puhastamise sond

**FI** Alkuperäisten ohjeiden käännös.

- 1** kahva  
**2** Virtakatkaisin  
**3** Puhdistusainehden imeminen  
**4** Veden ulostulo  
**5** Korkeapaineinen letku  
**6** Pesukahva  
**7** Pesupistoolin varsi - suihkputki  
**8a** Suutinsarja  
**8b** Suutinsarja Turbo  
**8c** Suutinsarja varten Puhdistusainehden

- 9** Sähköjohto ja pistotulppa  
**10** Veden sisäänmeno + suodatin  
**11** Pyörivä harja  
**12** Kiinteä harja  
**13** Suuttimen puhdistustyökalu  
**14** Putken avausletku

**HU** Az eredeti útmutatások fordítása.

- 1** fogantyú  
**2** Kapcsoló  
**3** A mosószer felszívása  
**4** Kimenet  
**5** Nagynyomású tömlő  
**6** Pisztoly  
**7** Lándzsa, Toldócső  
**8a** Fúvóka locsoló  
**8b** TURBO Forgó szennymaró fúvóka  
**8c** Fúvóka mosószer  
**9** Elektromos vezeték villásdugóval  
**10** Bemenet + szűrő  
**11** Forgó kefe  
**12** Fix kefe  
**13** Fúvókatisztító eszköz  
**14** Csőtisztító szonda

**LT** Originaliu instrukciju vertimas.

- 1** Rankena  
**2** Įjungimo / išjungimo jungiklis  
**3** Valymo priemonės įpylimas  
**4** Vandens išleidimo anga  
**5** Aukšto spaudimo žarna  
**6** Pistoletinis purkštuvas  
**7** Tiesus antgalis - Strypas

- 8a** Purškimo purkštukas  
**8b** Purškimo purkštukas Turbo  
**8c** Purškimo purkštukas, valymo priemonės detergentams  
**9** Elektros laidas su kištuku  
**10** Vandens įleidimo anga + filtras  
**11** Sukamasis šepetys  
**12** Fiksuotas šepetys  
**13** Antgalio valymo įrankis  
**14** Vamzdžių valymo zondas

**LV** Orģinālo instrukciju tulkojums.

- 1** Rokturis  
**2** Slēdzis  
**3** Mazgāšanas līdzekļa iesūkšana  
**4** Izplūdes atvere  
**5** Augstspiediena šļūtene  
**6** Pistole  
**7** Stobrs  
**8a** Uzgalis smidzinātājs  
**8b** Uzgalis smidzinātājs Turbo  
**8c** Uzgalis smidzinātājs mazgāšanas līdzekļu  
**9** Barošanas kabelis ar kontaktdakšu  
**10** Ievade ar filtru  
**11** Rotējošā suka  
**12** Fiksētā suka  
**13** Sprauslas tīršanas rīks  
**14** Cauruļu mazgāšanas šļūtene

**MT** Traduzzjoni ta' l-istruzzjonijiet originali.

- 1** Manku  
**2** Swiċċ

- 3 Sakxin tad-deterġent
- 4 Il-barra
- 5 Pajp ta' pressjoni għolja
- 6 Gan ta' l-ilma
- 7 Estensjoni Lancia
- 8a żennuna
- 8b żennuna Turbo
- 8c żennuna Deterġenti
- 9 Kejbil tad-dawl bil-plakka
- 10 Il-ġewwa + il-filter
- 11 Rotatrici xkupilji ħasil
- 12 Xkupilji ħasil
- 13 B'labra naddaf il-ħmieġ taż-żennuna
- 14 Probe tat-tindif tal-pajpijiet

**(NO)** Oversettelse fra den opprinnelige bruksanvisning.

- 1 Håndtak
- 2 AV/PÅ-bryter
- 3 Bruk av vaskemiddel
- 4 Vannuttak
- 5 Trykkslange
- 6 Pistol
- 7 Rengjøringslanse
- 8a Sprøytedyse
- 8b Turbo-sprøytedyse
- 8c Sprøytedyse av vaskemiddel
- 9 Elektrisk kabel med stikkontakt
- 10 Vanninntak + filter
- 11 Roterende børste
- 12 Standardbørste
- 13 Verktøy for rengjøring av sprøytedyse
- 14 Rørsonde

**(PL)** Tłumaczenie oryginalnych instrukcji.

- 1 Uchwyty
- 2 Wyłącznik
- 3 Zasysanie środka myjącego
- 4 Wylot
- 5 Wąż wysokociśnieniowy
- 6 Pistolet
- 7 Lanca
- 8a dysza rozpylająca
- 8b dysza rozpylająca Turbo
- 8c dysza rozpylająca do płynny detergenty
- 9 Kabel elektryczny z wtyczką
- 10 Wlot + filtr
- 11 Szczotka obrotowa
- 12 Szczotka stała
- 13 Narzędzie do oczyszczania dyszy
- 14 Czujnik splukiwania

**(RU)** Перевод оригинальных инструкций.

- 1 Ручка
- 2 Выключатель
- 3 Всасывание моющего средства
- 4 Выход
- 5 Напорный шланг
- 6 Пистолет
- 7 Трубка-рукоятка, Удлинитель
- 8a головка форсунки
- 8b головка форсунки, турбо
- 8c головка форсунки, моющим
- 9 Соединительный кабель с вилкой
- 10 Устройство для заполнения + фильтр

- 11 Вращающаяся щетка
- 12 Фиксированная щетка
- 13 Инструмент для чистки форсунки
- 14 Шланг для прочистки труб

**(SK)** Preklad originálnych inštrukcií.

- 1 Rukoväť
- 2 Vypínač
- 3 Nasávanie umývacieho prostriedku z nádržky
- 4 Výstup
- 5 Vysokotlaková hadica
- 6 Pištoľ
- 7 Prúdnica
- 8a Trysku
- 8b Trysku ,Turbo
- 8c Trysku , umývacieho prostriedku
- 9 Prívodný elektrický kábel so zástrčkou
- 10 Prívod + filter
- 11 Rotačná kefa
- 12 Pevná kefa
- 13 Nástroj na čistenie trysky
- 14 Sonda čistenie potrubia

**(SL)** Prevod originalnih navodil.

- 1 Ročaj
- 2 Stikalo
- 3 Vsesavanje čistila
- 4 Izstop
- 5 Visokotlačna cev
- 6 Pištola
- 7 Brizgalka-Cevni podaljšek
- 8a Nastavka pršilni
- 8b Nastavka pršilni Turbo

- 8c** Nastavka prišilni za čistilno sredstvo
- 9** Električna vrvica z vtičem
- 10** Vstop + filter
- 11** Vrtljiva krtača
- 12** Fiksna krtača
- 13** Orodje za čiščenje šob
- 14** Sonda za čiščenje cevi

**SV** Översättning av originalinstruktionerna.

- 1** handtag
- 2** ON/OFF-knapp
- 3** Insugning av rengöringsmedel
- 4** Uttag (vatten)
- 5** Tryckslang
- 6** Pistol
- 7** Lans
- 8a** Huvud Munstycke
- 8b** Turbo- Huvud munstycke
- 8c** Huvud Munstycke av rengöringsmedel
- 9** Elkabel med stickpropp
- 10** Intag + filter (vatten)
- 11** Roterande borste
- 12** Fast borste
- 13** Rengöringsverktyg för munstycke
- 14** Sond för rörrensare

**BG** Превод на първоначалните инструкции.

- 1** дръжка
- 2** Прекъсвач
- 3** Засмукване на препарата
- 4** Изход
- 5** Маркуч за високо налягане
- 6** Ръкохватка

- 7** Струйник
- 8a** накрайник с дюза
- 8b** накрайник с дюза Турбо
- 8c** накрайник с дюза
- 9** Електрически кабел с щепсел
- 10** Вход + филтър
- 11** Въртяща се четка
- 12** Фиксирана четка
- 13** Инструмент за почистване на дюзата
- 14** Шланг за почистване на тръби

**HR** Prijevod originalnih uputa.

- 1** Drška
- 2** Prekidač
- 3** Usisavanje deterdženta
- 4** Izlaz
- 5** Visokotlačno crijevo
- 6** Pištolj
- 7** Cijev s mlaznicom
- 8a** Mlaznica za raspršivanje
- 8b** Mlaznica za raspršivanje -Turbo
- 8c** Mlaznica za raspršivanje-deterdženta
- 9** Električni kabel s utikačem
- 10** Ulaz + filter
- 11** Rotirajuća četka
- 12** Fiksna četka
- 13** Alat za čišćenje mlaznice
- 14** Sonda za čišćenje cijevi

**RO** Traducerea instrucțiunilor originale.

- 1** Mâner
- 2** Întrerupător
- 3** Aspirarea detergentului

- 4** Ieșire
- 5** Furtun de înaltă presiune
- 6** Pistol
- 7** Lance
- 8a** Duză de pulverizare
- 8b** Duză de pulverizare turbo
- 8c** Duză de pulverizare detergent
- 9** Cablu electric cu ștecher
- 10** Intrare + filtru
- 11** Perie rotativă
- 12** Perie fixă
- 13** Unealtă de curățare a duzei
- 14** Sondă de purjare a conductelor

**TR** Orijinal kullanım talimatlarının çevirisi.

- 1** Kulp
- 2** Şalter
- 3** Deterjan emme
- 4** Çıkış
- 5** Yüksek basınçlı boru
- 6** Tabanca
- 7** Lans
- 8a** Kafa nozül
- 8b** Kafa nozül - Turbo
- 8c** Kafa nozül - Deterjan
- 9** Fişli elektrik kablosu
- 10** Giriş + filtre
- 11** Döner fırça
- 12** Sabit fırça
- 13** Meme temizleme aleti
- 14** Boru tahliye sondası

**UK** Переклад оригінальних інструкцій.

- 1** Ручка

- 2** Вимикач
- 3** Всмоктування м'якого засобу
- 4** Вихід
- 5** Шланг високого тиску
- 6** Пістолет
- 7** Струменева трубка
- 8a** Насадка-розпилювач
- 8b** Насадка-розпилювач - Турбо
- 8c** Насадка-розпилювач, м'якого засобу
- 9** Електрошнур з вилкою
- 10** Вхід + фільтр
- 11** Щітка, що обертається
- 12** Нерухома щітка
- 13** Інструмент для чищення
- 14** Зонд (щуп, датчик) продувки труби

**SR** Превод оригиналног упутства.

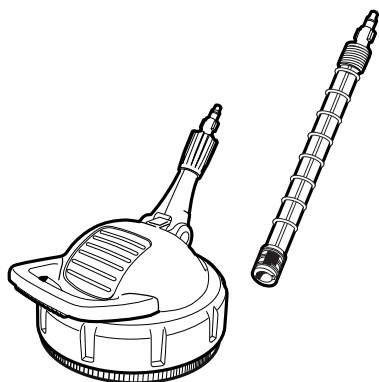
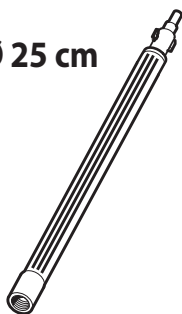
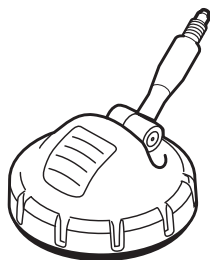
- 1** Drška
- 2** Prekidač
- 3** Usisavanje deterdženta
- 4** Izlaz
- 5** Crevo visokog pritiska
- 6** Pištolj
- 7** Cev poprskati (u mlaznicom)
- 8a** mlaznicom
- 8b** mlaznicom , Turbo
- 8c** mlaznicom , deterdženta
- 9** Električni kabl s utikačem
- 10** Ulaz + filter
- 11** Rotirajuća četka
- 12** Četka
- 13** Алат за чишћење млазница
- 14** Sonda za čišćenje cevi

# Patio Cleaner

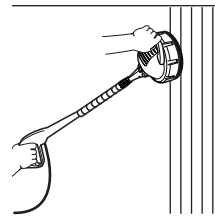
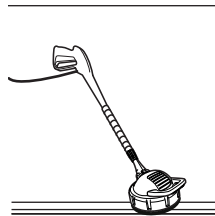
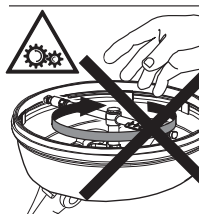
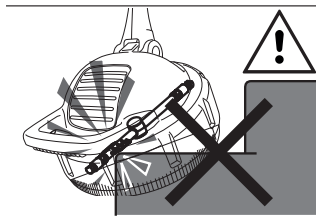
## OPTIONAL

● **IT** ACCESSORIO LAVASUPERFICI DA ESTERNI PER IDROPULTRICI ● **EN** PATIO CLEANER HIGH-PRESSURE ACCESSORY ● **FR** ACCESSOIRE POUR NETTOYEUR HAUTE PRESSION INDiqué POUR LE SURFACES EXTÉRIEURES ● **DE** TERRASSENREINIGER FÜR HOCHDRUCKREINIGER ● **ES** ACCESORIO LAVASUPERFICIES EXTERIORES PARA HIDROLIMPIADORAS ● **NL** HOGEDRUKREINIGER ACCESSOIRE VOOR TERRAS ● **PT** LIMPA-TERRAÇOS PARA MÁQUINAS DE LIMPEZA POR ALTA PRESSÃO ● **CS** ČISTIČ VENKOVNÍCH PLOCH PRO VYSOKOTLAKÉ ČISTÍCÍ STROJE ● **DA** UDENDØRS OVERFLADEVASKER TIL TRYKKRENSER ● **EL** ΕΞΑΡΤΗΜΑ ΠΛΥΣΕΩΣ ΔΑΠΕΔΩΝ ● **ET** LISASEADMETEGA, KASUTADA VÄLISPINDADE PESEMISEKS ● **HU** TARTOZÉKOKKAL A KÜLTÉRI FELÜLETEK A NAGYNYOMÁSÚ MOSÓBERENDEZÉS ● **LT** PRIEDUS, UŽ GALI BŪTI NAUDOJAMAS LAUKE ESANTIEMS PAVIRŠIAMS PLAUTI, UŽ AUKŠTO SPAUDIMO VALYMO MAŠINA ● **LV** AR PALĪGIERĪCĒM UŽ MAZGĀŠANAS IERĪCE AR AUGSTSPIEDIENA ŪDENS STRŪKLU VAR IZMANTOT VIRSMU MAZGĀŠANAI ĀRPUS TĒLPĀM. ● **FI** TERASSILISÄLAITE PAINEPESURIIN ● **MT** L-ACCÉSSORI GHALL-WOXER TA' L-ILMA BI PRESSJONI GHOLJA, TISTA' TINTUŻA GHALL-HASIL TA' FUQ BARRA WIČĊ ● **NO** TILBEHØR TIL HØYTRYKKSIVASKER KAN BRUKES TIL Å VASKE FLATER I YTTERROM ● **PL** PRZYSTAWKA DO MYJEK CIŚNIENIOWYCH LAVOR PRZEZNACZONA DO CZYSZCZENIA ZEWNĘTRZNYCH POWIERZCHNI ● **RU** ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ УСТРОЙСТВ ДЛЯ ГИДРОЧИСТИТЕЛЕЙ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ ● **SK** EXTERIÉROVÝ ČISTIČ POVRCHOV PRE HYDROČISTIČE ● **SL** TALNI ČISTILEC VISOKOTLAČNI PŘIBOR! ● **SV** YTRENGÖRARE ● **BG** АКЦЕСОРИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ НА ПОВЪРХНОСТИ ● **HR** PERAČ VANJSKIH POVRŠINA ZA VODENE PERAČE ● **RO** ACCESORIILE PENTRU SPĂLAREA SUPRAFEȚELOR DIN MEDIUL EXTERN ● **TR** PATIO CLEANER BASINÇLI YIKAMA AKSESUARI ● **UK** АКЕСУАРИВ ДЛЯ МИТТЯ ПОВЕРХОНЬ ● **SR** ДОДАТАК ЗА ТЕРАСЕ, ЗА УРЕЂАЈ ЗА ПРАНЈЕ СА ВОДОМ ПОД ВИОКИМ ПРИТІСКОМ

### OPTIONAL: PATIO CLEANER Ø 25 cm



### OPTIONAL: PATIO CLEANER Ø 28 cm



# **IT Organi in movimento.**

**PERICOLO** Pericolo di lesioni! Durante il funzionamento, non infilare le mani sotto il bordo dell'accessorio.

# **EN Moving parts.**

**DANGER** Risk of injury! Never reach under the edge of the device during operation

# **FR Pièces mécaniques en mouvement**

**DANGER** Risque de blessures! Ne pas mettre la main sous le bor du accessoire pendant le fonctionnement.

# **DE Gefahr durch bewegte Teile.**

**GEFAHR** Verletzungsgefahr! Greifen Sie während des Betriebs nicht unter den Rand des Zubehör.

# **ES Pieza móvil.**

**PELIGRO** Peligro de lesiones. No sujete el borde del accesorio durante el servicio.

# **NL Bewegende onderdelen.**

**GEVAAR** Gevaar voor letsel! Grijp tijdens bedrijf niet onder der rand van de accessoire

# **PT Peças móveis.**

**PERIGO** Perigo de lesões! Durante o funcionamento, não coloque as mãos sob a borda do acessório

# **CS Pohyblivé části.**

**NEBEZPEČÍ** Nebezpečí úrazu! Nesahejte za provozu pod okraj zařízení příslušenství

# **DA Dele i bevægelse.**

**FARE** Fare for tilskadekomst! Grib ikke ind under tilbehør kant under drift

# **EL Κινούμενα όργανα.**

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ** Κίνδυνος τραυματισμού! Κατά τη λειτουργία μην απλώνετε τα χέρια σας κάτω από το χέιλος του αξεσουάρ.

# **ET Liikuvad osad.**

**OHT** Vigastusoh! Ärge haarake käituse ajal lisavarustus serva alt

# **FI Liikkuvia osia Älä koske.**

**VAARA** Loukkaantumisvaara! Älä laita käyttön aikana käsiä LISÄLAITE-laitteen reunan alle.

# **HU Mozgó mechanikus alkatrészek**

**НЕБЕЗПЕКА** Небезпекa травмвання! Не просовувати руки під край АКЦЕСУАР під час роботи.

# **LT Judančios mechaninės dalys.**

**PAVOJUS** Sužalojimų pavojus! Naudodami Priedas neimkite jo už krašto.

# **LV Kustīgas mehāniskās daļas.**

**BĪSTAMI** Savainojumu risks! Darbības laikā nelieciet rokas zem PALĪGIERĪCE apakšējās malas.

# **MT Partijiet mekkanici li jicčaqlqu.**

**PERIKLU** Riskju ta' korriment! Qatt ma tilhaq taht it-tarf tal-apparat waqt it-thaddim.

# **NO Deler i bevegelse.**

**FARE** Fare for personskader! Ikke grip under kanten på Tilbehør når den er i drift.

# **PL Ruchome części mechaniczne.**

# **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Nebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! W trakcie pracy urządzenia akcesoria nie sięgać pod jego krawędź.

# **RU Одна такая деталь.**

# **ОПАСНОСТЬ**

травмирования! Не просовывать руки под край вспомогательное устройство во время работы.

# **SK Pohyblivé mechanické časti.**

**NEBEZPEČENSTVO** Nebezpečnostv zranenia! Počas prevádzky nesiahajte pod okraj zariadenia príslušenstvo.

# **SL Premični deli.**

# **NEVARNOST**

Med obratovanjem ne segajte pod rob Pripomoček.

# **SV Rörliga mekaniska delar.**

**FARA** Skaderisk! Ta inte under kanten på Tillbehör under driften.

# **BG Подвижни части.**

# **ОПАСНОСТ**

По време на работата не посягайте под ръба на аксесоар.

# **HR Pokretni mehanički dijelovi.**

# **OPASNOST**

Tijekom rada ne posežite ispod ruba Pribor.

# **RO Piese mecanice în mişcare.**

**PERICOL** Pericol de accidentare! În timpul funcţionării, nu introduceţi mâna sub marginea Accesorii.

# **TR Hareketli parçaları.**

**TEHLİKE** Yaralanma tehlikesi! İşletim sırasında Aksesuarlar'ın kenarının altına elinizi sokmayın

# **UK Рухомих частин.**

# **НЕБЕЗПЕКА**

Небезпекa травмвання! Не просовувати руки під край Приладдя під час роботи

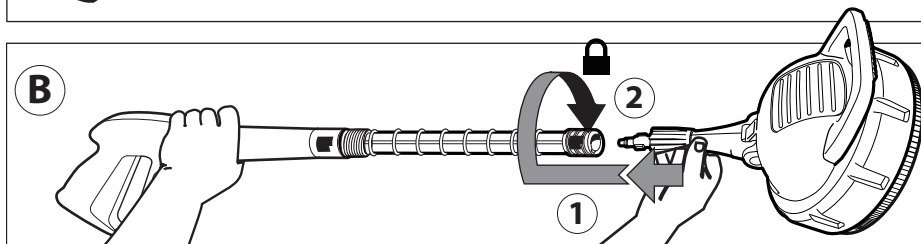
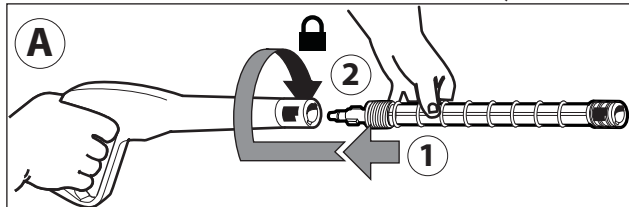
# **SR Pokretni mehanički delovi.**

# **OPASNOST**

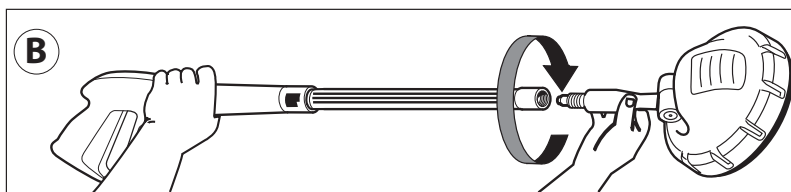
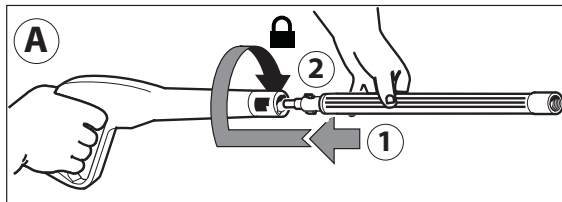
Opasnost od povreda! Tokom rada ne posežite ispod iverice pribor-a



**OPTIONAL: PATIO CLEANER Ø 28 cm**



**OPTIONAL: PATIO CLEANER Ø 25 cm**





**1,5 m/s<sup>2</sup>**

**K** (uncertainty) 0,5 m/s<sup>2</sup>

IT • Vibrazioni trasmesse all'utilizzatore. EN • Arm vibrations. FR • Vibrations transmises à l'utilisateur. DE • Effektivbeschleunigung Hand-Arm Vibrationswert. ES

• Vibraciones transmitidas al usuario. NL • Op de gebruiker overgebrachte trillingen. PT • Aceleração efectiva, valor relativo à vibração mão-braço.. CS • Vibrace přenášené na uživatele. DA • Effektiv acceleration hånd-arm vibrationsværdi. EL • Κραδασμοί που μεταδίδονται στο βραχίονα του χρήστη. ET • Käepideme vibratsioon. FI • Efektiivinen kiihtyvyyys, käden-käsivarren värinäarvo. HU • Kéz és kar vibráció. LT • Rankų vibracija. LV • Rokas vibrācijas. MT • Vibrazzjonijiet mill-makna lil min juża l-apparat. NO • Effektiv akselerasjon hånd-arm vibrasjonsverdi. PL • Wibracje przekazywane użytkownikowi. RU • Вибрации, передаваемые пользователю. SK • Vibrácie prenášané na užívateľa. SL • Tresljaji, ki se prenesejo na uporabnika. SV • Effektiv acceleration hand-arm vibrationsvärde. BG • Вибрации, предавани на потребителя. HR-SR • Prijenos vibracija na korisnika. RO • Vibrații transmise utilizatorului. TR • Kullanıcıya aktarılan titreşimler. UK • Вібрація, яку відчуває користувач.

(Le misure sono state fatte in accordo con la norma - Values according to standard **EN 60335-2-79**)



TRIER LES DÉCHETS  
SEPARATE THE WASTE  
DIFFERENZIA I RIFIUTI

FR EN DE ES IT



Éléments en plastique  
Plastic parts  
Kunststoffelemente  
Elementos de plástico  
Elementi di plastica



FR

Cet appareil, ses accessoires, cordons et batteries (si présent) se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN



ou

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !